Editorial

Autor(en): **Stoffler, Johannes**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Topiaria helvetica : Jahrbuch**

Band (Jahr): **- (2008)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Editorial

Gärten leben. Sie verändern sich mit den Jahreszeiten, dem fortschreitenden Lebensalter ihrer Pflanzungen und in den sich ständig wandelnden Standortverhältnissen. In diesem Umstand liegt nicht nur die besondere Schönheit der Gärten mitbegründet, sondern auch die Notwendigkeit beständiger und fachgerechter Pflege. Doch wenn ein Garten nicht oder falsch gepflegt wird, kann er sich in kurzer Zeit bis zur Unkenntlichkeit verändern und schliesslich in Teilen oder gänzlich verloren gehen. Wertvolle Zeugnisse der Gartenkultur will die Gartendenkmalpflege erhalten, ihre fachgerechte Pflege sicherstellen und bei Bedarf die verloren gegangenen Teile ersetzen und ergänzen.

Wie Letzteres geschehen sollte, daran scheiden sich die Geister – auch in diesem Jahrbuch der SGGK zum Thema «Gartendenkmalpflege». Angesichts der derzeit neu aufgeflammten Diskussion über Sinn und Unsinn von Rekonstruktionen wird diesem Thema ein besonderer Platz eingeräumt. Doch zu einfach wäre es, die laufenden Auseinandersetzungen auf die schlichte Formel «pro oder contra Rekonstruktion» zu reduzieren. Die Beiträge von Erika Schmidt, Adrian von Buttlar, Géza Hajós und Johannes Stoffler beschäftigen sich nicht nur mit dem, was das Gartendenkmal im Wesen ausmacht und wie mit ihm im Kern und an der Peripherie verfahren werden könnte. Sie zeigen auch jenseits jeglicher polarer Stellungnahmen, dass die Lösungen immer von der spezifischen Problemlage im Garten abhängig sind und dass es sich lohnt, darüber zu diskutieren. Auch Luigi Zangheri und Regula Gubler Cornelissen liefern hierzu Beiträge aus der Praxis – aus der Warte der Planung und der Gartenarchäologie. Wichtigen Aspekten aus Forschung und Lehre nehmen sich Marcus Köhler und Clemens Bornhauser an. Köhler informiert uns über die Ausbildungssituation der Fachrichtung Gartendenkmalpflege in Deutschland und der Schweiz, Bornhauser stellt das vielversprechende Projekt «Garden Memory» am Archiv für Schweizer Landschaftsarchitektur vor. Nach einem bunten Strauss voller Blüten und Blumengeschichten, die uns das letzte Jahrbuch verehrt hat, nun also die etwas prosaischere Kost der Gartendenkmalpflege als Jahresthema. Aber ohne Gartendenkmalpflege keine Blüten. Zumindest keine, die nach Geschichte duften.

Mit diesem Heft verabschieden sich Yvette Mottier und Katia Frey aus der Redaktion der *topiaria helvetica*. Sie haben das Jahrbuch 2001 in seiner jetzigen Form gegründet und möchten nun Raum für neue Ideen geben. Als Übergangslösung wird die *topiaria helvetica* 2009 unter der Leitung von Annemarie Bucher und Johannes Stoffler erscheinen. In diesem Jahr werden auch die Weichen für die Weiterentwicklung des Jahrbuchs gestellt werden. Wir dürfen uns auf ein Redaktionskomitee aus altbewährten Köpfen und neuen Gesichtern freuen, aber auch auf eine neue grafische Gestaltung des Jahrbuchs ab 2010. Yvette Mottier und Katia Frey sei an dieser Stelle ein gewaltiger Blumenstrauss überreicht. Die Redaktion dankt von Herzen für ihre grosse, kontinuierliche und sachverständige Aufbauleistung! Wir bedanken uns ausserdem bei Kerstin Gellusch für ihre sorgfältige Redaktion sowie bei Regula Meili für die grafische Gestaltung des Jahrbuchs. Der Druckerei René Linder AG in Adliswil verdanken wir Druck und Ausstattung.

Für die Redaktion der topiaria helvetica
Johannes Stoffler

Les jardins sont un patrimoine vivant. Ils évoluent au cours des saisons, en se modifiant constamment au rythme de leurs végétaux. Cette transformation, qui fait leur charme, exige un entretien approprié et surtout constant. En peu de temps, un jardin non ou mal entretenu peut non seulement devenir méconnaissable mais également disparaître partiellement ou complètement.

La conservation des jardins historiques a pour but de préserver les témoins précieux de l'histoire des jardins, d'en assurer l'entretien adéquat et, au besoin, de compléter ou de remplacer les éléments manquants ou disparus. Ce dernier point soulève une forte controverse au sein de la communauté des historiens du jardin comme le montrent les contributions de ce dernier numéro de *topiaria helvetica* sur la «Conservation des jardins historiques». Il ne faudrait cependant pas réduire cette question à une guerre de position entre partisans et adversaires de la reconstruction. Les articles d'Erika Schmidt, d'Adrian von Buttlar, de Géza Hajós et de Johannes Stoffler démontrent, après s'être interrogé sur la notion même de conservation, que chaque jardin doit être traité comme un cas particulier et qu'on ne peut trancher de manière catégorique. C'est pourquoi la discussion de chaque cas s'avère très utile. Les textes de Luigi Zangheri et de Regula Gubler Cornelissen illustrent le point de vue de la pratique. Ils montrent les apports de l'archéologie à la connaissance des jardins historiques ainsi qu'à celle du projet. Marcus Köhler et Clemens Bornhauser quant à eux se concentrent sur la recherche historique et la formation des praticiens. Köhler nous donne de précieuses informations sur la situation de la conservation des jardins historiques comme branche d'études en Allemagne et en Suisse, alors que Bornhauser présente le projet très prometteur de «Garden Memory» des Archives d'Architecture paysagère et Jardins.

L'année dernière, *topiaria helvetica* proposait à ses lecteurs un bouquet de fleurs et de plantes, elle leur livre aujourd'hui une lecture plus prosaïque, mais nécessaire. En effet, s'il n'y avait pas le travail patient de la préservation des jardins historiques, on ne pourrait cueillir ces fleurs qui parfument l'histoire.

Avec ce numéro 2008, Yvette Mottier et Katia Frey souhaitent prendre congé de *topiaria helvetica* et laisser place à de nouvelles idées. Elles quittent en effet la rédaction de la revue, après y avoir œuvré pendant huit ans. On leur doit la conception de la revue dans sa forme actuelle. Le prochain numéro paraîtra sous la direction d'Annemarie Bucher et Johannes Stoffler. Ce sera un cahier de transition, puisque dès 2010, la revue annuelle sera dirigée par un nouveau comité de rédaction et qu'elle proposera une nouvelle présentation graphique.

La rédaction saisit l'occasion de saluer le travail fourni par Katia Frey et Yvette Mottier ainsi que la constance de leur engagement et les en remercie chaleureusement. Elle exprime également sa reconnaissance à Kerstin Gellusch pour la relecture et la correction des articles, ainsi qu'à Regula Meili pour la mise en page. Elle remercie par ailleurs l'imprimerie René Linder SA à Adliswil pour la production de la revue.

Pour la rédaction
Johannes Stoffler